45 ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 83 Կ. ՊՈԼԻՍ 28 ՅՈՒԼԻՍ 10 ՕԳՈՍՏՈՍ 1901 24 ՐԷՊ ԻԻԼ ԱԽԸՐ 1319 — 28 ՅՈՒԼԻՍ 1317 ՇԱԲԱԹ

10 ՊՈՒՐ

ՄԱՆԶՈՒՄԷ ԷՖԿԻԱՐ

10 ՊՈՒՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ — ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
JOURNAL ARMÉNIEN
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
OHANNÈS E. KAÏSÉRIAN
38, Grand' rue de la S. Porte, 38
Constantinople

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ե. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ
Առ որ կ'ուղղուին ամէն տեսակ գրութիւններ։

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պասլը Ալի ճաստէսի, 38
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50 ղրշ.
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60 ղրշ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանոթացմանց համար
Մասնաւոր պայմաններ։

منظومهٔ افکار
صاحب امتیازی و مدیر مسئولی
اوحانس فرید قیصریان
مطبعه و اداره خانه سی
باب عالی جوارنده ۳۸ نومرولی داره خصوصه

ՀԱՑ ԿԱ՛Ց, ԲԵՐԱՆ ՉԿԱՑ

Երիտասարդներ վարվառն ի գործ դնելայց չաղքաշ, վազող վազվազող, ասպարէզ ունին առաջ անցնելոյ դիրամ չահելու, տաղանդ, յարմարութիւն ունին մեծ գործեր հիմնելու, վարելու, շանագործելու, բայց անոնց դրամագլուխով մը կաչկանդուած՝ չեն կրնար ոչէն ձախ շարժիլ։ Շարունակ կը ցատքեն, ծրագիրներ կը յօրինեն, առանց քայլ մը իսկ առաջ անցնելի կարողանալու, անոր համար որ «դրամը կը շահի դրամ»։ և ապա, իրենց դուրի ելլ բանի՝ այդ ինքնէն։

Դրամատէրներ՝ չլչանացաց ու պահպանողական, ամէն օր հաւիւը կ'ընեն իրենց դրամագլուխին որ չատ անելան տոկոսի մը, հաւիւ 3—4 %ին փոխարէն դատապարտած կը մնայ դրամատուներու մէջ։ Սակայն հանի առած այս մարդիկ, գիտեն որ իրենց դրամը կրկնապատիկ, եռապատիկ շահ պիտի բերէր, եթէ ուղղամիտ, պարկեշտ և գործունեայ մարդու մը ձեռքով չանագործուէր, բայց ո՞ւր է այդ ամանելիութիւններով օժտուած մարդը։

Այս երկու դասակարգն ալ՝ թէ դրամատէրը և թէ գործի մարդը իրարու կարօտով կը տոչորին, իրարու պէտք հայուտաղ կ'ըլլան, գիշեր ցորեկ ամէն ժամու և ի պարտաժամու իրարու կը հետապնդեն, առանց կարող ըլլալու գէթ ժամպերութեան մը արժանանալ։ Նոյնն դրացի երկու երիտասարդ և երիտասարդուհիներու՝ որոնք ամէն օր պատուհանը, փողոցը, դրանը ալ ին կը տեսնեն դիրար։ Գլուխնուրեանք կը ժպտանեն, շնչեցնեն ակնարկներ, ամիսներ, օրեր, հազարներ կ'ուղղեն և վերջապէս երկուքն ալ ամուրի կը մնան, իրենց հետ գերեզման տանելով ապարդիւն կիրոյ մը ցաւակցութիւնը։

Ամուսնանալ, ցանալ հասկացողութիւն։

Բայց ո՞վ պիտի հանդգնի իրարու ծանօթացնել այս երկու դասակարգերը, դրամատէրին ու գործի մարդիկը։ Հարստութիւնը հաւատ չունին երիտասարդներուն վրայ, անոնց գործելու եղանակը, նիստ ու կացը՝ տարբերութիւնը, ձեռներէցութիւնը վատահութիւն չի ներշնչեր երիտասարդ ծախսերու, չաւելաթան, չնչաչ, կենցաղասէր կ'անուանուին նորերը։ Կասկածոտ աչքով կը նային անոնց և եթէ իրարանցիք հարուստ մէկ երիտասարդի ձեռնտուութիւն բրած է, ապահովապէս հարիւրին հարիւր վնասած է թէ՝ ան կողմէ ուրիշ վատնդ չապահովեր իր դրամին, և կայ տարիներով իր գործին մէջ փորձելէ ետք մեռնիլ, թեթեւ օգնութիւն մը չնորհած է պաշտպանելոյն։

(8) ՆԱԽԱՆՁԸ Ի՛Ր ՍԻՄՈՆԱԿԱՆ ՏԷՐՏԷՐԸ

«1890ին էր կարծեմ, երբ Ամերիկայի վարժարան կ'երթայինք. այնպէս չէ՞ Երբ Սիրանոյշ Գէլոյը հատատական նշան մը բրաւ։ Գարունակեց «Դուն վարժարանին մէջ ամէնուն հիացմունքն ար էիր իրաւամբ. գրելու հեռ. խելքով, նամանաւանդ հարատութեամբ մեզ կը գերազանցէիր։ Բանի՝ գանի՝ անգամներ, երբ ուրիշ ունենային, դասատուներնիդ կ'գգացունէին մեզ մեր վրայ ունեցած առաւերութիւններդ։ Թէեւ մենք տղայ էինք, բայց կ'զգայինք թէ այդ գովեստները քոյ բարեմասնութիւններդ աւելի հոգ չայրեցան թեան արդիւնքն էին։ Նախանձը, այդ տարիքէն մեր մտածոյ գրուերը լեցուցած էր։»

«Երբ վարժարանէն ելայ, ստ դաշակաբ-ամբացած էր մտքիս մէջ թէ՝ հարուստին առանձնաշնորհումն է աղքատը նուաստացնել և աղքատը՝ համակերպելու է անն առաջ։ Տարիքս կը մեծնար, առանց հեմզդալմներդ խախտել կարենալու։»

«Երբ չափահաս եղայ, տեսայ որ գիրքերնիս չատ փոխուած էր. ձեռքս հարմանցած էր։ Ամէն կողմէ դիս կը խնկարկէին. անոնց խօսքին նայելով ինձի պէս գեղեցիկ, ուժեալ, վերջապէս ամէն ձիրքերով ծծուեալ ազգիկ մը կարելի չ'էր գտնել։ Լեցուն դրամ օժիտի հոս առնող թիկնածոյներ դիս կը չքնաղատէին, զորձ ելլս. հնազանդ գերիներու պէս կը վարեի զիրաւունքս միայն կը գործադրեմ քանի որ... հարուստ էի։»

Երիտասարդներն ալ զակայն, ոչ նուազ դանգատ ունին դրամատէր հարուստներուն հանդէպ, հպարտ, գոռոզ, երկչոտ, խստապահանջ կ'անուանեն զանոնք. կորովէ զուրկ, յիտաղիական կը գտնեն ջղջերուն ընթացքը, և ստորնացում նկատելով անոնց առջեւ խոնարհիլ, իրենց անկուտ ենին փարած գլուխ կը ճամբեցնեն ուրիշ կողմէ զարգացում գտնելու և ինքնագնութեամբ առաջանալով, օրին մէկը զիրենք արհամարհողներուն երեւալու համար։

Գովելի խորհուրդ, սակայն ո՛չ յանձնարարելի։ Արդարեւ ինքնագնութիւնը ամէնէն մեծ կուռնոն է որուն կրնայ տալ ինքի մարդ, սակայն երբ բարոյական արժանիք ցուցադրելով կարելի ըլլայ ամենամեծ դիւրութիւններ ձեռք անցնել, ինչո՞ւ պարապ տեղը տարիներով կեանք մաշեցնել ինքնագնութեամբ և անկախաբար առաջ անցնելու համար։

Մեր երկու դասակարգն ալ պէտք է մէր-մէկ քիչ զիջում ընէ իրարու մօտենալու և իրարմէ օգուտ քաղելու համար։ Առաջին քայլը պէտք է հարուստ դրամատէր դանակարդն առնէ, ինչ է այս պանպանողական երեւոյթ։ պանքներու 3% տոկոսնոյ արժէքուղիներու %ին 3—4 կարճնուրէն, կալուածներու %ին 4—5 վարձքին դուրս գործ չկայ մինչ։ Եթէ մեր այդ կարգի հարուստները կը կարենան որ դեր մը կը կատարեն տիեզերքի անուանութեան մէջ և ազդրուին կը սնալին, կեանքի պատքարին քրտինքով հաց ուտելուն, մեզմանարդ մարդին մէջ բաժին չուտի լրենց չ'ճացած, դանդաղ կեանքը։

Ինչ մը շարժեցէք և մարդ Աստուծմներ, առեւտրի նոր ասպարէզ մը փորձեցէք, գործի մարդիկ ամախմբեցէք ձեր չուրջ, կարելի է փոխանակ %ին 4ի, 24 կը շահիք, ինչ կայ այսպէս երկրամ ներքով դրամին փոքրիկ է, մի՛ վախնաք ոչ ոք կրնայ խլել գայն ձեր ձեռքէն՝ այնպէս բաւ սերուած է ամուր պահելու եղանակը։

Այլ չ'ուզենք, ինչ որ տեսնաք, Աստուած հարիւրապատիկ, հաղարապատիկ ետնելցնէ ձեր հարստութիւնը՝ քանի որ անկէ միայն հանգիստ կ'ըզգաք։ Աղէկ, բայց դուք ալ միջոց հարիւրին ինքնուն ձեզ՝ հատուն համար, գտնէ քիչ մը միտք յանդուգնութիւն նոր ապրարէզ բանալու և ձեր հարստութիւնը երիտասարդներու տաղանդին, հնարքներու և գործունէութեան հետ միացնելով նորաձեւ սերունդին գործ հայթայթելոյ համար։

Դիտեմ հիմա Մանչեսթերը պիտի ելլայ ձեր միտքը՝ պիտի քաջը որ, «կարելի՞ է գաղափարի չափ ձեռնտուութիւն կ'ընենք կոր երիտասարդներուն՝ ճապ կցանք, Մանչեսթէրի հրապարակը պէտք եղածէն աւելի ողողուեցաւ մեր վաճառականներով, այն ճիւղին մէջ բաւական անձինք յաջողեցան և յաջողելու վրայ են, ալ լիմոն լեցուած է մանչէն, կտաւին, պամպակին, քիչ մ'ալ ուրիշ կողմ դանենք։

* * *

Տուն չունել տուած էք, տեսա՞ք պատուականք, եթէ չունել տուած չէք խորհուրդ հարցուցէք ձեր ամենէն մտերիմներէն մէկուն։

—Սխալն հա՛, չըլլայ որ առանկ խնդութիւն մը ընես, պիտի պատասխանէ քեզ ամէն մարդ, որուն՝ յայտնես տուն չունել տալու դաղափարդ, ան խալփաները կը ճանչնամ մի, չէ նէ անունները լսած եմ։

—Ինչ կայ որ, բանի դրամս ձեռքէս պիտի առնէ։

—Հիմա չուրի ձայն կուգայ քեզի, մինչեւ որ գործին մէջ չմտնաս չես հաւանար։ Նախ չենքին յատակաձեւը կը դրէ և այնպիսի գլխ մը կ'առաջարկէ որ, առանց յապաղելու գործի կը ձեռնարկես, շաքաթ մը երկու շաբաթ՝ առաջարկուած գումարին երեք քառորդը գնաց և դեռ չենքին մէկ քառորդը չէ լմնուած։ Կը գանգատիս, կը նեղուիս, կը գոռաս, ճարտարապետը ի՛ւ ամէն առարկութիւններուդ պատասխան կը գտնայ, վերջապէս չենքը կիսատ չի ձգելու համար թերորդ հաշիւ մ'ալ ընել կուտաս և 500 ոսկի աւելի գումարուած չենքին 8,000 ոսկիով հաւիւ կրնաս տիրանալ։ Վրայ տալով նաեւ առողջութեանդ մէկ մասը։

Ճարտարապետներու Մանսոն ալ յոռի գաղափար այնչափ ընդհանրացած է մեր մէջ որ ոչ ոք պիտի փորձէ ընդդիմախօսել, որչափ ալ ծանր ամբաստանութիւններ ըլլան խալիֆաներու իշխանիներու և անոնց նորադասներու անարդարութիւնն մասին։

Ճարտարապետներ ունինք երիտասարդ ու նոր դպրոցի հետեւող, ուղղամիտ անձինք, ինչո՞ւ ձեռնտու չըլլաք անոնց, մեծաչուք դրամատէրներ, ինչո՞ւ գեղեցիկ չի գնէք ալ 4—5 սենեակով տուներ չինելով չի ծախէք հպարտութեան, այս ձեռնարկ նուագ չահաբեր կ'ըլլայ ձեզ, օ՞ւր է քաջ մէջ վատնդ։ Սպասող եղէք, անմիջապէս պիտի յաջողիք գնել զանոնք գոնացուցիչ չահով, քանի որ ձեր դրամագլուխին ընտրիւ ամէն բան մեծագանակ գնելով, միակ տուն մը չենողէ զգալի կերպով ժան պիտի կատարեցնէք ձեր ծախու տուները։

Եւ դուք դվ մեծճարգաստ տէր, քանի որ այսչափ բնանդրութիւն կը ցուցնէք տան նպարներուն մասին՝ կը պատանդէք ձեր միջոց առաջնակարգ ըլլալ՝ ձեր խոնարհին մէջ տպառաջ, ինչո՞ւ չէք բարեհաճիր նոր ձեւով նպարավաճառանոց մը բանալ։ Ո՛հ, այնչափ խստապահանջ չեմ։ դուք բը-

«Մոռցայ ըսելու կարծեմ, թէ՝ հայրս Մեհաճ էր։ բաւական հանդիստ ապրելու չափ եկամուտ և գեղեցիկ դրամագիր մը Թողլով ինձ։ Վերջապէս մարդկեղի ամուսնանալ, գիտէի որ դիս չի՛ զգալուն՝ դրամագիրս՝ դրամագիրս տեսնելով կ'ուզեն՝ զատ ամուսնանալ կ'ուզեն՝ զատ Վռամը գնացին դրամագիրս ասով մէկ քարով երկու թռչուն զարկած կ'ըլլայի, թէ՝ ազնիւ ամուսնի մը կ'ունենայի, և թէ՝ ինչ նշանաձիգ ձեռքդ յաջողակ կերով, անդրանիկ մէկ կրած նուաստութեանցս վրէժը կը լուծէի։»

«Ի՞նչ էի դարձեալ որ մօրաքոյրս Հռոմի հանրին ձեռքով Տէր Ց. ին 30 ոսկի խոստացայ ձեր նշանը ետ ընել։ ալա՛ հաճարեմ Ինչ որ քիչ մը առաջ կը պատմէր Վռամ, ճիշտ էր. բայց հեղինակը ո՛վ ըլլալը չէր գիտեր։ Ասոնք ընելով միմիայն իրաւունքս դործադրած, վարժարանի մէջ սորած սկզբունքներս համեմատ վարուած կըլլայի, և իրաւունք ունէի, քանի որ... հարուստ էի, ազգատոր նուաստացնել, բանի տեղ չդնել պէտք էր, ինչ ալ ըլլայ։»

«Բայց՝ այս խոսք քու էս մի, փոխս չատ դատն եղաւ. պա՛տիր չատ շատ հասաւ. ինչ՞ր չկ եղի Աստուած իմ, նոյն իսկ տանս մէջ հանդարտութիւն ըսուած բանը չունէի։ Մեռնելու ապրիլու սիրելով հանդերձ Վռամը, չէի ուզեր զգացունել իրեն. հաստատ գիտնալով որ՝ բնաւ չէ կարող սիրել զիս, քանի որ ուրիշ մը գրաւած էր անոր սիրտը։ Սիրանոյշը նուաստացունել ուզեցի, մինչդեռ ես նուաստացայ։ Նա կը սիրուէր ան պիսի մէկէ մը, զոր չէր սիրեր, և էր

Ո՛չ հազնիւ սիրտ, օրինակ ըլլայ յիշ տակը։

* * *

Դ՝ ամատէրներուն — որք երբէք պէտք չունին խրատի— այսչափ գլխոցս տալէ ետք, կարգը ձեզ եկած է, ով սրտաբոյր մօրուքով, ոսկի ակնոցով, փայլուն օձիքով։ դեղին կօշկով երիտասարդներ. հաճեցէք քիչ մը չափ դնել ձեր խոտորէնին և յաւակնութեանս, քիչ մը նուազ խնամ մատուցէք ձեր պիտերուն, եթէ պիտոյ ոյորումներն են ձեր դէմ հակակրութիւն հրաւիրողները։ Համակիրեալ ասոլեցէք, ինչ կ'ըլլայ, անպատճառ ձեր եռ առաջ քչելու մի ակնարկը, որպէսզի ալ աթէ համարէք դրամը, ո՛րպէսզի ալ նիւթէն վեր ապրիք, Վերջապէս առանց գրամի բան մը չէք կրնար ընել։ Երբէք, ձեր գլուխի լեցուցած էք շատ մը գիտութիւններով, սակայն խոստովանեցէք որ՝ քանակը լեցնելն ետ ոչ նուազ կարեւոր գիտութիւն մ'է և այսօր իշխողներ, մեծ հարստութիւն դիրողներուն ալ վար չեն մնար ժամանակներ փելիսոփաներն ու գիտունները։ Մերձեցում մը պպտուաւոր մերձեցում մը դոյանել ջանացէք ձեր՝ և դրամատէրներուն մէջ ջնա։ Ուրիշ պարագաներու մէջ զձեզ սիրդնելուն եղանակը շատ լաւ գիտէք։ ձեր սէրը մէկէ աւելիներու ծախելու սահման խորամանկութիւնը։ Նոյն ատ ձեւերը դրամատէրներուն նկատմամբ ևս վերարկեցէք։ ձեր պրժանիքով շաղոնցէք, թեզեցէք՝ զանոնք, համակրեցէք ի՛ մէջ մէկ բաբ։ Սոսոնաձեւ բարեկամ վերջ պիտի տեսնէք որ իրարկէ՝ ջոջը ծանօթացած է ձեր ֆեռ։ Ամիս մը, երկու ամիս, ուրանց փոքրոգութեան ձեր մերձեցումը տեսնելով, ծանօթութիւնը բարեկամութեան պիտի փոխէ դրամատէրն ալ՝ ինքն պիտի ունենայ ձեր առեւտրական տեսութիւններուն, եթէ դիտնաք հանձարի և չահեկան ընդունել դանոնք։

Անկէ վերջ ամէն բան լրացած է, ձեր արժանիքը պիտի պակուի հարուստին գրամին հետ և այս քաղցր միութենէն պիտի ծնին շահաւէտ կիրեղող գործեր։ Ճ.

ՉԱՆՉԻՈՐ ԴԷՄՔԵՐ

ԳԱՍՈՒՍ

(ՀԼՈՒՍԱՆԿԱՐ Ե.)

Եթէ առաջին անգամն է որ կը պատահիս Մխաբ Գոչունեանի կը փարձուիս անպատճառ տարտկդ մչակել քանիներ.

—Մի՛ է սա մարդը, կը ճանչնամ զ՝ Մինչեւ ուշադրութիւնդ կ'աքեր իր գերազանցապէս ԱՇՐ կրօնքդ։

Երեւակայեցէք մեծդի դէմք մը ոչ դրեհագոյն, գունգերուն սակէն գանգաթի ջրմէջ ժեներ Թաչն ի վար հոսող՝ հոգւոյ չափ սիրելով հանդերձ անոի չսիրածը, բա՛ւ չէի սիրուեր։ կ'ուզէի սնանկացնել զոյորումին ոչնչացնել գինքը՝ որպէսզի ինձ պարտաւորի բռնացած դիրքը, և սիրոյ ինձ դարձնել։ Նուազդակի գիտնաց եղայ հօրդ ինանկանալուն։ Վաղմին մայրը իմ պատճառաւ մեռաւ։ Վերջապէս թէեւ յանդգնաբար ծանր եղաւ, որեն թեկադիրները աւելի անոնք էին որ ինձ այս չաղին մղեցին, բայց քաջութիւնս աւելի դառն եղաւ։ Մենդաբերութիւնս մօտ ջրէն տեղի պիտի ունենայ։ չեմ կարծեր, և չեմ ուզեր որ ազատիմ, հանդստութեան պէտք ունիմ այլեւս, և պիտի երթամ գտնել զայն։»

«Ապրեցէք դո՛ւք, և կ'ուզեմ որ երջանիկ ըլլաք։ Ահա այս պատասխանը պիտի տան ինձ, եթէ յաւխտանութեան մէջ անոր հանդիպիմ. ինքզինքս զոհեցի, որպէսզի տղաք երջանիկ ըլլայ պիտի ըսեմ՝ Հիմա ըսէք տանտէր պիտիներդ՝ քանի, որպէս գնիմ ստանալ թէ՝ Աստուած ալ պիտի ներէ՝ և եթէ աղաս ինձ հետ չգալով ողջ մնայ, դո՛ւն, Վռամ, կատարեալ հայրութիւն ընելով պիտի հանիս որ ինձ պէս պակ կրթութեան զոհ մը ալ՝ ն չըլլայ, իսկ դուն Սիրուն, մայրս թիւն ընելով որը ըլլալը պիտի մոռցունիս։» Երբ Վռամ և Սիրանոյշ խոստացան իրենցմէ խնդրուածները, «Հիմա վստահ եմ թէ՝ Աստուած ալ պիտի ներէ ինձ. մի՛ մոռնաք տղուս հետ՝ եթէ ողջ մնայ, մօրը մասին եղածին կասկածիր... բաւ՝ բայց խօսքը կրկնաւ աւարակ. երկոքնի ցաւերը քիսան։

(Շարունակեալ).

տարիքէն մեր մտածոյ գրուերը լեցուցած էր։»

մնմուած, օգուտ ունենալով մաքրելու մեր բարքերու զանազան մեղերը, թիւր ըմբռնումները։ Բայց շատ ծեծուած նիւթեր են ատոնք, և ծեծուելէն մաշած, ճիշդ այն հուրուկ օձառին պէս որ ուշ պիտի փրփրէր անմաքուր ձեռքերու մէջ։

Բայց ամէն բանէ առաջ հարկ էր ըսել թէ Բասիմ գրիչ բռնելէ ի վեր օր մը օրանց չէ պլչկուած «էս էմ»ի՝ այն ցուրտ ցուցամոլութեամբ զոր չըրթունքնուն վրայ ունին գաւառի գրողներէն մէկ քանիներ. «Մենք, գաւառացիքս, մենք ենք որ...»։

Մեր մօրը շա՞տ ապրելուն համար արդեօք։

Թերեւս։

ԹԷՈԴԻԿ

ԲՈՒՏՐԱՆ

Ինչպէս գիտէք՝ «բուտրա»ն բրինձին փոչին է որուն կը յաւելուն, (սովորաբար չինող գործարանատէրերը), զանազան անուշահոտ հիւթեր, իր գործածութեան նպատակը ամբողջացնելու համար (որ է առողջապահութիւն և զարդ)։

Բրինձը քիչ շատ ամէն երկիրներու մէջ կը մշակուի և իր ապրած միջավայրի կլիման տնդի ենթակայ կ'ընէ մարդիկը. ծխախոտի և բամպակի բոյսերն ալ միեւնոյն յատկութիւնը ունին։

Կէս քաղաքակրթեալ ժողովուրդները բրինձը կը գործածեն իբրեւ ուտեստ (մենդարար է), բայց քաղաքակրթեալ ազգերը աւելի... կը քսուին ատով (բուտրան)։ Բրինձի մեղմացուցիչ յատկութիւնը հին օրերէն ծանօթ է. ո՛վ, իր կեանքին մէջ, չէ կապած բրինձէ «լաբա» մը։ Այդ «մեղմացուցիչ» գաղափարէն յառաջ եկած է անոր փոչիին գործածութիւնը, մանաւանդ ամառը տաքերուն ժամանակ բուտրան մորթը կը պաշտպանէ արեգակին ճառագայթներուն դէմ։ (Եթէ Գերմանիոյ մի քանի մասնկ պանդանները այս սոսկալի տաքերուն բուտրա քսուէին, գուցէ... արեւահար չէին ըլար—ո՞վ գիտէ)։

Բուտրան չոգեշարժ մի քնոյցն տարիքը ունի, (գրեթէ դար մը)։ Իր գործածութեան սկզբնաւորութիւնը թէ և առողջապահական եղած է, բայց քիչ յետոյ իր «սպիտակութիւնը» զարդի նպատակին «փոխձել» տուած է իգական սեռին (խնձորը առաջին անգամ ուտողին սերունդին... Եւայն... դըրախտա՛յին որդիքդ...)։

Ձմեռատութիւնը խոստովանելու համար պէտք է ըսել թէ՝ մենք ալ կիներէն շատ վար չենք մնար՝ գէթ տեսակէտով մը. արդարեւ օ՞ր երիկ մարդն է որ բուտրա չի քսուիր... ածիլուելէն ետքը։ Սարիւէշ մը կը ճանչնամ որ իւրաքանչիւր անգամ յանախորդ մը ածիլուն բուտրա քսելէն վերջ սապէս կ'ըսէ—«կերտանդ սիրեմ էֆէնիս, նայէ ինչ աղուոր բարլամիշ կեղար»։ Այո, արական մեռն ալ բուտրան կը գործածէ յոկ առողջապահական տեսակէտով (բացառութիւնները կարեւորութիւն չունին)։

* * *

Զարդը միշտ հաճելի է երբ ճաշակաւոր ըլլայ. ո՞ր երիկ մարդը կ'ախորժի «չըլբիթի» կնիկէ մը. ո՞ր երիտասարդը կը յարգէ «թափբուած» օրիորդը, Բուտրայի գործածութիւնը շատ աղնիւ բան մըն է իր վայելուչ սահմաններուն մէջ, բայց երբ չափազանցութիւն կ'ըլլայ՝ իր յարգը կը կորսնցնէ, զոր օրինակ, երբ 60 տարեկան կին մը ատիկա չուայլութեամբ կը գործածէ կարծեմ որ... «զանէթ» ըրած կ'ըլլայ, էէ՝։ Այս դասակարգէն էր տան տիկին մը որ հարուստ ըլլալուն համար չէին պարտաւեր՝ այլ կ'ըսէին—«Ինչ ապնիւ տիկին է, քիչ մըն ալ սանկ «բուտրալանմիշ» կ'ըլլայ նէ՝ գիտես որ քիպար հալ մը կ'առնէ»։ (Եթէ այդ տիկինը աղքատ ըլլար անկասկած եղէք որ սապէս պիտի ըսէին—«Աման դուն ալ, կնիկ է քի տաիկա, «բայլաչո» կը նմանի»։)

Մէկ տան տիկինը երկրէն նոր եկած ցպատաւոր մը ունէր քոյր որ շատ միակ միա անձ մըն էր։ Այդ ծառան կը դիտէ որ հանրմը օրը քանի մը անգամ սենեակը երթալով երեսը ճերմակ փոչի մը կը քսէ կոր. օր մըն ալ հետաքրքրաբերվ կը հարցնէ.

—«Բուզում» հանրմը, ինչ է՝ ատիկա քի ամէն օր երեսդ կը քսես քանի մը անգամ, ինչ կընե քի.

—Ձիտանա՛ կոր ծօ, «սերին»նալու համար է, աս տաքերուն.

—Եա՛. ինչ աղուոր բան.

Քանի մը օր յետոյ, տան տիկնոջ հիւրընկալութեան օրը, բաւական հիւրեր կ'ային սալոնը։ Օդը չափազանց տաք ըլլալով ծառան կը նեղուի իր աշխատութեանը մէջ և կը մտադրէ զովանալ. այս առիթիւ հանրմին ճերմակ փոչին միտքը կու գայ։ Առանց վարանելու կ'երթայ սենեակը և ազուր մը կը քսուի. քիչ մը քրտնած ըլլալով բուտրան «լոբ, լոբ» կը փակչի երեսը։ Ծառան յետոյ վար կ'իջնայ. պաղ ջուրով օշարակի գաւաթները կը պատրաստէ, (ըստ հանրմին նախապէս ըրած յանձնարարութեան), եւ զանոնք մեծ պնակի մը մէջ շարելով սալօնը կը մտնէ, «բաղաչօ Բասքալ»ի մը պէս, հիւրերուն օշարակները հրամցնելու համար։ Այս որ կը տեսնեն, «զանդահարը»մը է կը բրդի և տան տիկինը բարկանալով ծառային կը պոռայ.

—Ծօ աս ինչ ես քանր երևադ.

—(Անտարբերութեամբ) հիշ հանրմ, քիչ մը «էրէն»-ցայ քեզի պէս...

. . . . . .

ՊԱՒՈՍ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԻՉԱՆ ՖՐԷՏԷՐԻԳԻՆ ԹԷՐՃԵՄԻՆ ՀԱԼԻ. — Սալոնդ Ինկիլիթէրա դրալիչասը Վիգթորիանոն զէվճինին վէֆաթընտան սօնրա անոն թէէյիտի խաթրրասը իշիւն Ֆրէտէրիդ Նամընը վիրմիշ օլսդը միթէվէֆտի գրալիա, զէվճինին վէֆաթընտան սօնրա կէչէն 13 սէնէյի էքսէրիյէլէ Գրանպէրի գուրպինտէքի Ֆրէտէրիկահօֆ սարայընտա կէչիրպիքէն սօնրա վէֆաթ իմիշ տիր։

Բրէնս Վիգթորիա Ինկիլիէրա դրալիչասը Վիգթորիա իլէ բրէնս Ալպէրթ ֆօն Սաքս-Գոպուրկին իլէ էվլատը օլարագ 1840 սէնէսի նոյեմբ. 21 տէ Գընինկէմ սարայընտա տոզմըշ տիր։

Բրէնսէսին ամամը թուֆուլիյէթի բէք սատէ օլարագ կէչմիշ տիր։ 1855 սէնէսի սեպտեմբերին 29 ընտա հէնուզ 15 եաշընա վատը օլմամըշ օլան բրէնսէս՝ այիլէյի գրալինին Գալմբալտա իգամէթլէրի էսնասընտա բրէնս Ֆրէտէրիդ-Վիլհէլմ իլէ Նիշանլանմըշ տիր։ Բրէնս Բրէնսէսի էվվէլճէ Ինկիլիէրա սարայը գրալիսինէ վէ գուս պուլան պիր գիյարէթի էսնասընտա կէօրմիշ իսի։ Բրէնկինին հէնուզ բէք կէնճ օլտըղը սէպէպի իլէ պոռ նիշանլը՝ քէֆիֆէթինի իլան իսիրմէյէի մուգարրէր իբէն վագտա տէրճալ չուլյա պուլմուշ վէ նիհայէթ խայրճա դալ ու գըլէ մուճիպ օլմուշ վէ 1858 սէնէսի յունվ. 25 տէ Լօնտրասա բէսմի իգտիլանտը իճրա իսիրմիշ տիր։

Սէնէյի մէղքիւբ փեռվարը իբինճի կիւնի եէնի զէվճ ու զէվճէ Ինկիլիթէրասան հարէքէթլէ 4 ինճի կիւնի Բրուսիայա վասը օլմըշ վէ Բրուսօ-Պէյճ հուսուսընտա՝ Բրուսիա գրալը նամընա օլարագ գանմի Բէսէրն իսիթապալ իթմիշ վէ պու սուրէթլէ Պէրլինէ վասը օլմըշ տիր։

Գրալիչա Ֆրէտէրիգին իլէ սասէէ թի զէվճիյէսինի բէտէրինին 1861 գէկեսեմբեր 14 տէ պիրտէն պիրէ վուգուբ վէֆաթը իսլալ իթմիշ, վէ 1866 աէ նէսինտէ զէվճի՝ Բրէնս Ֆրէտէրիգին Պոհէմիա մուհարէպէսինտէ պուլունը-ղը զէման քիչիւք պիր էվլատընին վէֆաթը պիր թագմ մեսայիսէվէ պէ-լիսէ իլէ տիւշարը հիւգնը էլէմ օլան ըրէնսէսի պիր գաթ տահա միւքէսսէլ իթմիշ տիր։

1866 սէնէսինտէ զէվճի բրէնս Ֆրէտէրիդ Վիլհէլմ պօղաղընտան մուղտարըպ օլմըպլա պիր Խասա Ինկիլիթէրատան ճէլպ օլանան Ինկիլիպ մէհնուբ ճէրբահարընտան Մաքէնզի մարիֆէթի իլէ պօղաղընտա պիր ամէլիաթ իճրա իսիրմիշ իսկ տէ պուտը միւթէագրպ բրէնս «գանէր» իլլէթինէ տիւշար օլարընը չայի օյմըշ վէ ճէրրահ Մաքէնզի իքինճի պիր ամէլիաթը ճճրասընա լիւգում կէօրմիշ օլարընընան զէվճ ու զէվճէ Ինկիլիթէրա գրալիչասընը 50ինճի սէնէյի տէվրիմի հիւքիւմէթի չէնկիքէրինտէ հնդբը պուլունմագ իւզրէ Ինկիլիթէրատա կիթմիշ վէ օրասա Լոնտրա գուրպինտէ Նօրմօրասա իգամէթլէրի էսնասընտա բրէնս Ֆրէտէրիգ՝ Մաքէնզինին թահթը թէտավիսինտէ պուլունմըշ տիր։

Պու սրրասա խաթանընն պէվալը սընհիյէսի Լօնտրատա իճրա օլունճագ սէնէյի տէվրինտէ չէնկիքէրինտէ իշթիրագ իտէպլէճէճէ տէրճէճտէ՝ էյիլէշմիշ, Ղէ պունը միւթէագրպ իւշունճի տէֆա օլարագ ամէլիաթ իճրա իսիրմիշ օլմագլա՝ օ սրրասա Լօնտրատան կէլճէն խապէրլէր խաթանընն գարիպէն չիֆտապ օլաճաղընա յտիր իւմիտապանյ իսիրէր։ Պիր միւտէթ սօնրա խաթալը գ էնինէ սէրիմ էֆէնիս, պէյ տա Սրբոյ Լօնտրատան կէլճէն Պէրլին մէհքէմէսինէ խանէսինտէ թէտարրիսաթ էտնասընտա՝ բրօժէնին պիր սէրէթի իշթիրա իթմէք իչուն եաղըլմիշ պիր թագմ էվլադլարի էլէ կէչիրիլմիշ տիր։ Պու թանէֆրիսաթընն նէթիճէսի օլարագ իբի ռէմուբ թահթը թէվնէֆա ալընմըշ վէ մէրգէման թարաֆընտան պու ճիրմի իրթիքասընի իթմիշ ծնդզլարը սէօյլէնիմիշ օլտըղընանն Մէղքիւբ սէմուրլարընն այղա չէգարբլմասընա գարար վէրիմիշ տիր։

ԱՒՍԹՐԻԱ ՏԷՎԼԷԹԻՆԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԶԸՐՀԼԸՍԸ.— Բօլա լիմանընտա գարիպէն տէնիզէ էնտիրիլէն քիւչիւք գուշէլի եէնի պիր Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինէ տարր Բայսվէր նամ ճէռիտէ՝ եաքէրէ՝ չայանը իթինա թիմտէքի մէրգէզինտէ գանտրիլմիշ իսի։ Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինի մէրգէզ ինտիրիլմէսի՝ Ավստրիայի Նիկոլայ Գրանդ Դուքի Սէվասթոպոլ գալարագ՝ մէղքիւբ կազէթանընն Պէրլին մէհքէմէսինէ խանէսինտէ թէտարրիսաթ էտնասընտա՝ բրօժէնին պիր սէրէթի իշթիրա իթմէք իչուն եաղըլմիշ պիր թագմ էվլադլարի էլէ կէչիրիլմիշ տիր։ Պու նիյէթլի եավաշ ուսուլը հիմայէքարանէ ճիհէթինէ թէմամ իսէն պիր ֆիքր պղարընը պէյան օլընմագտա տը քի՝ մէհանիլը սեյասիյէնին նազարը արգագաթընը ճէլպ իսէն սաբ նօգթասա իշթէ պու տը։

«Բայսանանմայկը» բէսմի կազէթասընտա նէյզ օլանան թարիքա՝ վազը իճրա օլունտըը հալտէ՝ եալընը Ալամանիա թիճարէթի վէ սէնայէսինէ տէյիլ՝ իլա ուսմամ Էվրոպա տիվէլը պէրբիյէսինէ խալէլտար օլաճաղը Էվրոպա մաթպուսաթ ալէմինտէ սէօյլէնմէքտէ տիր։ Շու հալտէ Ալամանիա սիյասիյունտարը մէտէքէմէլէրինին կէրեք մէհաֆիլը թիճարիյէ վէ սէնայէսի՝ վէ կէրեք անվալը թէսարուֆիլի հազրէսինի նազարը արգագաթ ալմըշ օլմալարբարար քի մէղքիւբ բրօժէնին էսպապը մուճիպլի մութէգամին լայհասը իլէ Բայսթակտա թահթը միզաքէրէյէ գօնրլաճագ թարիքալարընն էսասը էնտուգ սուրէթը գաթիյէտ թային օլնմասընընը եաղմըշ օլան Ալամանի նէյմ բէսմի կազէթալարընն պէյանթիրը թասդիգ իթմէքտէ տիրլէր։

—Մէղքիւբ թարիքալար բրօժէսի էնտուգ նէյր օլմասան էվվէլ պիր էֆնէպի կազէթասը թարաֆընտան սուրէթի էլէ կէչիրիլմիշ օլմասընա տայիր թահգիգաթա իպթիսար զըլընարագ՝ մէղքիւբ կազէթանընն Պէրլին մուճպարիրընին խանէսինտէ թէտարրիսաթ էտնասընտա՝ բրօժէնին պիր սուրէթի իշթիրա իթմէք իչուն եաղըլմիշ պիր թագմ էվլադլարի էլէ կէչիրիլմիշ տիր։ Պու թանէֆրիսաթընն նէթիճէսի օլարագ իբի ռէմուբ թահթը թէվնէֆա ալընմըշ վէ մէրգէման թարաֆընտան պու ճիրմի իրթիքասը իթմիշ ծնդզլարը սէօյլէնիմիշ օլտըղընանն Մէղքիւբ սէմուրլարընն այղա չէգարբլմասընա գարար վէրիմիշ տիր։

ԱՒՍԹՐԻԱ ՏԷՎԼԷԹԻՆԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԶԸՐՀԼԸՍԸ.— Բօլա լիմանընտա գարիպէն տէնիզէ էնտիրիլէն քիւչիւք գուշէլի եէնի պիր Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինէ տարր Բայսվէր նամ ճէռիտէ՝ եաքէրէ՝ չայանը իթինա թիմտէքի մէրգէզինտէ գանտրիլմիշ իսի։ Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինի մէրգէզ ինտիրիլմէսի՝ Ավստրիայի Նիկոլայ Գրանդ Դուքի Սէվասթոպոլ գալարագ՝ մէղքիւբ կազէթանընն Պէրլին մուճպարիրընին խանէսինտէ թէտարրիսաթ էտնասընտա՝ բրօժէնին պիր սուրէթի իշթիրա իթմէք իչուն եաղըլմիշ պիր թագմ էվլադլարի էլէ կէչիրիլմիշ տիր։ Պու թանէֆրիսաթընն նէթիճէսի օլարագ իբի ռէմուբ թահթը թէվնէֆա ալընմըշ վէ մէրգէման թարաֆընտան պու ճիրմի իրթիքասը իթմիշ ծնդզլարը սէօյլէնիմիշ օլտըղընանն Մէղքիւբ սէմուրլարընն այղա չէգարբլմասընա գարար վէրիմիշ տիր։

ԱՒՍԹՐԻԱ ՏԷՎԼԷԹԻՆԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԶԸՐՀԼԸՍԸ.— Բօլա լիմանընտա գարիպէն տէնիզէ էնտիրիլէն քիւչիւք գուշէլի եէնի պիր Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինէ տարր Բայսվէր նամ ճէռիտէ՝ եաքէրէ՝ չայանը իթինա թիմտէքի մէրգէզինտէ գանտրիլմիշ իսի։ Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինի մէրգէզ ինտիրիլմէսի՝ Ավստրիայի Նիկոլայ Գրանդ Դուքի Սէվասթոպոլ գալարագ՝ մէղքիւբ կազէթանընն Պէրլին մուճպարիրընին խանէսինտէ թէտարրիսաթ էտնասընտա՝ բրօժէնին պիր սուրէթի իշթիրա իթմէք իչուն եաղըլմիշ պիր թագմ էվլադլարի էլէ կէչիրիլմիշ տիր։ Պու թանէֆրիսաթընն նէթիճէսի օլարագ իբի ռէմուբ թահթը թէվնէֆա ալընմըշ վէ մէրգէման թարաֆընտան պու ճիրմի իրթիքասը իթմիշ ծնդզլարը սէօյլէնիմիշ օլտըղընանն Մէղքիւբ սէմուրլարընն այղա չէգարբլմասընա գարար վէրիմիշ տիր։

ԱՒՍԹՐԻԱ ՏԷՎԼԷԹԻՆԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԶԸՐՀԼԸՍԸ.— Բօլա լիմանընտա գարիպէն տէնիզէ էնտիրիլէն քիւչիւք գուշէլի եէնի պիր Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինէ տարր Բայսվէր նամ ճէռիտէ՝ եաքէրէ՝ չայանը իթինա թիմտէքի մէրգէզինտէ գանտրիլմիշ իսի։ Աւսթրիա հարպ սէֆինէսինի մէրգէզ ինտիրիլմէսի՝ Ավստրիայի Նիկոլայ Գրանդ Դուքի Սէվասթոպոլ գալարագ՝ մէղքիւբ կազէթանընն Պէրլին մուճպարիրընին խանէսինտէ թէտարրիսաթ էտնասընտա՝ բրօժէնին պիր սուրէթի իշթիրա իթմէք իչուն եաղըլմիշ պիր թագմ էվլադլարի էլէ կէչիրիլմիշ տիր։ Պու թանէֆրիսաթընն նէթիճէսի օլարագ իբի ռէմուբ թահթը թէվնէֆա ալընմըշ վէ մէրգէման թարաֆընտան պու ճիրմի իրթիքասը իթմիշ ծնդզլարը սէօյլէնիմիշ օլտըղընանն Մէղքիւբ սէմուրլարընն այղա չէգարբլմասընա գարար վէրիմիշ տիր։

ՏԱԼԻՍԻԼԻՅԷ

ՍԷԼԱՄԼԸԳ ՐԷՍՄԻ ԱԼԻՍԻ

ՍԷԼԱՄԼԸԳ բէսմը Ալիսի տիւնքի կիւն Համիտիյէ ճամիի չերեֆիսընտէ իճրա գըլընմըշ տը։

ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ ՐԷՍՄԻՅԷ

Միսաֆիրէթէն Տէրսաաէթտէ պուլունան Գէֆամէթլու տիւք Ծաղ Ագէր տը Մէգլիմտարկ ալէմէտի մինիմէրմէլերի Գէֆամէթլու աֆիէչա հազրէթլէրիյէ հէմշիրեցաուէլերի օթրգ իւչունճի Հանրի տը Բէիս հազրէթլերի Ալմանիա մաղանամիկիւգրը վէ քէնտի մայէթլերիյէ պէրապէր տիւնքի ճուտա կիւնիւ Սէլամըզ բէսմը ալիսինէ կէլէրէք, բէսմը ալիի մէղքիւբտէն սօնրա Զաթը հազրէթը Բաուչահի իլէ միւլագի օլմուշլար վէ Տէրսաաէթտէն ավտեթլերի մինաաչէթիյէ բասիմէի վէսայը խֆա էյլէմիշլեր տիր։

* *

Տիւնքի ճուտա կիւնիւ Սէլամըզ բէսմը ալիսինէն սօնրա չայան «պրոբրամ» մուսաաէի Սէնիյէի հազրէթը Բաուչահի իւզերինէ Ֆրանսա սէֆիրը քէսկիրի էսապէթլու Մ. Գոնամեան հազրէթլերի սուրէթը զայրը բէսմիյէտէ հուզուրը Շէկվէթմէվճուրը հազրէթը Թանամարտտէ չերեֆիսիսիլ նամը օլմուշլար տը։

* *

ԿԷՕՄՐԻԿ ԹԱՐԻՃԱՆԻ ՃԷՏԻՏԷՍԻ.—Դէծմրիկ Թարիճայի ճէտիտէսինի Եվանիի սիմ ռէզէր իլէ միճէվէհրամա մանիսա օլան վէ նիւզոտ պիրտէն տէօրտէ գասար կէօրմիկ ալընմասընը միւթէդամին օլուզ իճրաա վազընը մէճլիսի վիքէլա գարարը Ինէ պիլինթիգան Իրանէյլ Սէնիյէի Հազրէթի Թէլեգրաֆընանի չերեֆիսիսիլ դպուլրան գըսմը տը։

Գիշեր տարը.—Ալթուն գաբագընտան պէհէրինէն 10 զրչ. կիսիշ գաբարը վէ եալտրըլըը պէհէրինէն 4 զրչ. (տարալարը եօգ)։

Զիթէյտեն Ինշէր Խաթէօր էլլէնիշ.—Էլմաա, զիսմրիա, ատյի չէմս, եաբ գուբ, կէօք եագրբ՝ պէհէր կրամընտան 30 զրչ. սարը եաքէթ վէ ֆիրուզ վէ մէղքիւբ օլմայան՝ պէհէր կըրամընտան 2 զրչ։

Սայէր ընէյտեն Բուլուբ. — Զրպլագ ինճու, էլման վէ ֆինճու վէ մերճան վէ սայիր զիգրյմէթ թաչարլա միւրեթէա։

Ալիոռ վէ եա բլուբին վէ եա էյ-մէ-ֆոռ-ուրոռ.— Պէհէր քիլօրընտան 200 թէմիզ կիսիմշ մամուլթը վէ պունլարըն ալթուն եալտրզլըը՝ պէհէր քիլօրընտան եֆ, թէքմիզ ալթուն վէ կա բաթին մամուլթը՝ պէհէր քիլօրընտան 200, արթուն վէ կիսիմշ խաս վարագ հարինճէ քիլարը իւզերինէ տանտրգ վէ ֆրընտան 20 զրչ., (քիլարը իչուն ապրա թէկզիր օրնմայաճագ տը՝ պէհէր քիլօրընտան 30 զրչ։

Ալիոռ վէ ֆիգուրա.— Ալա խաս (արթուն վէ կիսիմշ վէ ալթուն կալտրզլը կիսիմշ)։ Սարբը օլտըղը մագարա վէ էմպալը իչին տարա թէնդիլ օլմայաճագ տը)։ Սարը վէ պէյազ զլարտան թէլլի իրեքտեն վէ ֆա բամուգտան վէ կա սայիր մէվատտան. ուլա խաս ալթուն վէ կիսիմշ վէ եանտա ալթուն եալտրզլը կիսիմշ պէհէր քիլօրընտան 15 զրչ.։

ՊԷԼԿՐԱՏ տար իւչ ֆիգուրը էլսէ-նէյի միւխթէլիֆ Ռուսալիմիէրինէ Մ. Սիմոթիմի խմինտէ պիր զարբը աթէէյէ մաարուզ օլան զըսմարը տախի 6 սանդիմէթրո գալընընդագա զըրհա մուհամ տը։ Ինպիսաթը միւսէլլէս իլէ իքի ատէա մաքինալարը 12000 պարկիր գուվվէթինտէ օլուզ, սատտա 18 միլ սէյրի սիրաթը օլանագ տը։ Ֆէօմիւր անպարլարը 800 թօնս քէօմիւր խթիապ իտուզ, չու մըգտար խէ 3600 միլ մէսաֆէյէ քեսֆի օլապիլէճէք տիր։

ԱԼՄԱՆԻԱՏԱ տախի կէսթմունտէն լիմանընտա չու արալըգ ճէսիմ վէ պէշ տիրէքլի պիր եէլքէն կէմիսի ինչա օլընմագտա տը։ Տիրէքլեր սըրթ չէլիքէն մամուլ տը։ Իչպու ճէսիմ կէմի իքմալ օլունտըղընտա ուսմամ տիւնանանդն էն պէօյիւք եէլքէն կէմիսի ատտ օլընճանագ տը։ Շիմտիյէ գառար մէվճուտ եէլքէն կէմիլէրինին էն պէօյիւյի օլան մէչհուր Բոթոսիին հանմընտան 2000 թօնս ֆազլա օլանագ տը։ Միւճէտտէէն ինչա օլընմագ պէռ պաթմալ կէմի Բոնոռ կէմիսինին սահիպի վէ Համպուրկէր էէր սէրվէթինին հէր Լասինէ այտա տիր։ Սէրիիլ սէյր վաբօրլարը՝ բէգապէթինէ գարը՝ եէլքէն կէմիլէրինին կիթմիճէք քէսրէթ իթմէսի՝ թիճարէթ ալէմինէ իթիպարտան տիւշմէյուպ, պիլաքիս թէրագը իթմէքտէ օլաուզրնա պիր տէլիլ տիր։ Պինանէնպէչէ ուսմամ Ալմանիա վէ էնդէպի ֆապրիգալարը քէսկը կէրմի իլէ չէլիքէն մամուլ գէշ տիրէքլինին կէսթմունտէ՝ տիրէքլինին պիրան էվվէլ եիզտարընտան պիր ան էվվէլ եիզտարիմէսինի չար չէշմ իլէ ինթիզար էլէմիքտէ տիրլեր։ Կէմինին մահ մուսթէճ 8245 թօնս օլաուզը կիպի կրանտիսի (պէօյիւք տիրէկի) 76 մէթրօ եիւքսքլիքտէ օլաճագ տը։

ՏԱԼԻՍԻԼԻՅԷ

ՍԷԼԱՄԼԸԳ ՐԷՍՄԻ ԱԼԻՍԻ

ՍԷԼԱՄԼԸԳ բէսմը Ալիսի տիւնքի կիւն Համիտիյէ ճամիի չերեֆիսընտէ իճրա գըլընմըշ տը։

ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ ՐԷՍՄԻՅԷ

Միսաֆիրէթէն Տէրսաաէթտէ պուլունան Գէֆամէթլու տիւք Ծաղ Ագէր տը Մէգլիմտարկ ալէմէտի մինիմէրմէլերի Գէֆամէթլու աֆիէչա հազրէթլէրիյէ բիյէ հէմշիրեցաուէլերի օթրգ իւչունճի Հանրի տը Բէիս հազրէթլերի Ալմանիա մաղանամիկիւգրը վէ քէնտի մայէթլերիյէ պէրապէր տիւնքի ճուտա կիւնիւ Սէլամըզ բէսմը ալիսինէ կէլէրէք, բէսմը ալիի մէղքիւբտէն սօնրա Զաթը հազրէթը Բաուչահի իլէ միւլագի օլմուշլար վէ Տէրսաաէթտէն ավտեթլերի մինաաչէթիյէ բասիմէի վէսայը խֆա էյլէմիշլեր տիր։

* *

—Բէգա էյուպտա Գալէնտերիանէ մէքթէպի էճինճնտ տուրան պոշ պիր մանտա արապարը սէլլերին չիտուքթի ճէրիանը, էրէֆէտ սիրիքլէյուպ, էֆալի թարաֆընտան կիւճ հալ իլէ գոնդրթարբլմըշ տը։ Էդճիմիզ Ալգասարայ իլէ ճիվարարը օլտուքճա սէլլեր եիւրիմիշ։ Էն զիյատ խասարթան օրդան մանալլեր գըրլարա եագըն նօգթալար տը։

ԳԱԶԱ.—Շերքէթի խայրիէնին 40 նիմէրօլը վաբօրը էվէլքի սապան եէպ նի Մանալլէտէն հարէքէթի էսնասընտա, ազընթրընն չիտուքթի հապլաթի իլէ խսկէկէ գանվէլերի իւզերինէ տիւշէրէք, պիր միւտէթ թէխիր վուգուպ կէլմիշ իսէ տէ գարարընն մէհարէթի սայէսինտէ հիշ պիր խասարթա մէյտան վէրիմէմիշ տիր։

ՄԻԼԱՆՏԷՄԷ.—Խասարէի Մաճանանէնին Գասրքէօյ իշլէյէն «Ֆէլրաս» վաբօրը իրէ տուպարա իշլէյէն «Շանին» վաբօրը էսնասի ճնճօվրասա արալարընտա չիտուքթի պիր մրեատմէ վուգու պուլարագ, «Ֆէլրաս» վաբօրընն եանէ գասարանը բարչանմըշ վէ իշլէյէնտէ եէյճու պէձընմասընընն, պաչգա պիր գազա վէ մանգարթա վուգուպ պուլմամը տը։

Էվվէլիրի կիւն Ճիհայէթ մահքէմէի ալիսինտէ ժանտարմա պիլքինտէն մաթրուա Գաշբէլը էմինին կէչէն մէնէրչօլու Հանլու ֆէֆէնտի՝ ժանտարմա ծուպաչընը Մէճիթաֆանը գաթլ գասաի իլէ ճէրն իթիրինտէն տօլայը նէյտ ճէնէ քիւրէք ճէկասը իլէ մահքիւմ օլմըշ տը։

ՄԻԼԷՊՊԻՏԷՆ ԳԱԼԷՊՆՏ.— Կէչէնկրտ Գալաթասա Խարաճը սօգաղընտա մուսթէէիր պուլընարը սիկուրթալը պագգալ տիւքքինընը գաստէն ֆրրաք խտէն Եուհանը պագալ էֆֆամին տիւքի կիւն իճրա գըլընան մուհաքէմէ նէճիճէսինտէ սիհէսպիտէն գալէպինտա թիրիէսինտէ գարար վէրիմիշ տիր։

ՊԱՀՐ Սէֆիտտէ պիր թէնէկիւ իճրա իսէճէք օլան Ըսկէչ պանտարալը Մանա Գօրվէթի՝ սեպտեմբերտէ Իզմիրէ կէլէրէք նիր Հաֆթա գասար գաճլանագ տը։

ՍԱԼԹԱՆԱԹԸ Սէնիյէնին վաչինկթան սէֆիրի Շէքիպ կէյ հազրէթլերի մէմուրլէրի ճէտիտէլէրինէ մուսաբլէթլէ Ամէրիգա բէյիսի Ֆէքիւլթէի Թարաֆընտան քէսրը թէրիֆաթլէ գասու օլանճարագ իթիմանանէէրինի բէյիսիլիչարիէճարագտիմ էլէմիրի կիսի պիր սուրէթինի տախի

հիւքիմէթի միւշարիէյէնա խարիճիյէ նաղբրնա իթա էյլէմիշ տիր։

ՄԻՏԻԼԼԻ պաթագլբգ վէ Տալեան չիրքէթի սահիպի իմիթիազը Իսմայիլ հագգը պէյ՝ Միտիլլի սանճաղընա թապի տէրթ մուհիմ մէվգբլէրուէ տալեանլար իհտա վէ թէէսիսի իլիւն 20 սենէ միւտտէթլէ իմիթիազ իթաբընա Իրահէլ Սէնիյէ հաղրէթի Բաղիշանի էրէֆբասու

ԱՐԻՍ եւ ԸՆԿ

ՇՈՓԵՇԱՐԺ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ

ՀՈՏԵՂԻՆԱՑ եւ ՕՃԱՌԻ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1889ԻՆ

Ի ՊՈԼԻՍ

Թանգարան

ՎԱՅԵԼԱՆՆԵՐ

Արուեստագիտական լաւագոյն կատարելագործութեամբ եւ տարակարգ մանրամասներով ծաղկած, եւրոպական վարպետի մը հակադրութեան ներքեւ կարտարած գեղանկարները, հոտեղինները, ինչպես նաեւ թունաւորի եւ լոգնոցի պարզ ծաղիները։

Տեսակի ազնուութեան մասին եւրոպական ամենամեծ գործարանները ապացոյցներ դէմ մրցելու առաւելութեան կը միացնէ գներու գերազանց ժամանակներ։ Փափաքողներուն քարտէզներ կը ղրկուին։

Մեծաքանակ գնում ընող ուղղորդները կրնան դիմել Կ. Պոլսոյ մէջ Օրստաղա Պ. Ինճիճեան Որդիք վաճառատուները, իսկ դաւառներու Ն. ծառայ երի կիրներու մէջ դիմել գործակալութեանց որ ի սորին, ուր պիտի գտնեն նմոյշներու ցուցադրութիւն մը պէտք եղած բոլոր տեղեկութիւններով։

ԲՍՐԻՋ.—ՊՊ. Լաքաչէոս Որդի և Ընկ. 28 Ռիւ Շաթաքէոն։
ՊՈՒՍԱՆ.— ՊՊ. Ապրաչ և Ընկ.
ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ.—Պ. Մ. Գալֆական.
ԳԱՀԻՐԷ.—Պ. Հ. Ռոզանթալ.
ՌՈՒՄԱՅՈՒԴ.— Պ. Պ. Կ. Ինճիճեան Որդիք.
ՎԱՌՆԱ.— Պ. Կէորգ Ամպիլի.
ՋՄԻՐՆԻՈՒ.—Պ. Հայնրիխ Վառնիկ։
ՄԵՂԱՆԻԿ.— Պ. Տիրո Ֆէրնանտէզ.
ԻՍԿԷՆԻԻՊ.—Պ. Մ. Քարտուար.
ՊԷՅՐՈՒԹ.— Պ. Թրանքէլ Շէրֆինէր։
ՍԱՄՍՈՆ.— Պ. Պ. Պէտրոսեան Եղբարք։
ՏՐԱՊԻԶՈՆ.— Պ. Արիս Կ. Ժոնիս ճեան. 16—24

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Միւմիլէրի՝ ոն պիր սէնէ մուդատէր, Մէքթէպի Հուզուզը Շահանէէն պա չանճաէթնամէ, խուզնուն թիմիշ, վէ զայրէթ ու իսթիգամէթիյլէ ներքեսին հիւմմաթ թէվէճճիւն վէ ծինիյէ թիրի գազանները, երպարը նամուս վէ լիմագամատրիվէ ինրիրնոն ամնքի սանա վա վէքիլէրինէն մաարուֆ պիր զամանը։

Գինտիլերի ներ նէզ Շէրի, Հուզուզ ճէղա վէ թիճաէթի տավարընը աէրեսնէ յատէ։

Պիր մէպլաղը մաղիամ մուդասիրնատ ալթը այրէգ վէ սէնէլիք ապանէ գայա վէ գապուզ իյէր։

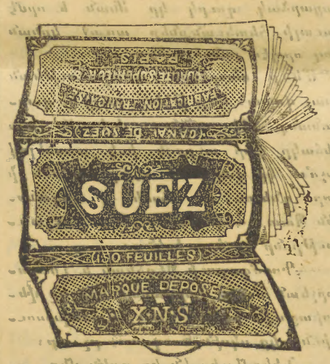
Տավարը հագգընտա մէճանէն մաղիամամի ալմագ իսթիչէնէրէ պէյանը իէր վէ փիաը մաղիանամամ գաչնանդ էքսէր տավանդան բէյնի իսնդրէթ ալմաղընը կիսի, բէք Ազգայընընտա սուլէն թէավիյէսէ գուսուր էլէմէդ։ Սապակարը սաաթ 2—6էա վէ ազչամարը տախ 9—11էէ գասար հաղրիանէսինտէ պուլունար։

Պատրէխանէսի՝ Պաար Սալի ճատա սէպնամէ Մուսուլ քանդնտա 6 վէ 7 նումէրօրը օսալար ապր։

ՄՈՒՍԻԳԻ ՍԷՐԱՑԼԵԱՐԸՆԱ

Մէարիֆ նէզարէթի ճէլիլէսի էվրագ գալէմի խիւլէֆասարնան Հասան Թասնին էֆէնտի իլէ նօթա վէ ֆէնէի մանանիգի մուալիմի Զուլհանան Գրիգոր էֆէնտիյէր թաթֆիքնան հէր օր ակշ կիւնէ պիր մուհեթազմէն նէյլի խիլմէքտէ օլան էվհարը Մուսիգի Ճամիասա միւնիթգիրլ շարգը վէ գանթոնօթարընն խրնճի ֆորմաը նէյր սիլմիշ տիր։ Պիրէրմանէ էֆէնտիլէրիվ նի հավէսքէարանը մանսէգիյէթ թավսիյէ իսէրիր։

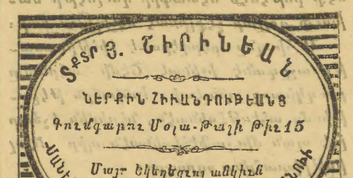
Մանալը ֆիրդիսթի Պաար Ալի ճատա աէսնէսէ 22 նումէրօրա. Իսթանպոր քիւթիւպխանէսի, Մէրճանատա սոգճա Եվլա էֆէնտի վէ Էսկի Զարմիկէ ճատասինդէ Սէֆա Ֆոնոգրաֆիսնէ-սիյէ սաիր մանէլլէր տիր։



Էն ալա վէ նէֆիս իրէ քանէն մանով ՊԱՅՐԱ վէ ՍՈՒԼԵԾ քանզրալարը եալնըզ սիկարա մէրազլարընը մէմնուն էտէպիլիր։ Պու քանզրալարն ֆեվքալատէ միւէսսէրիյէթի մուդալիլէրինին արթմասընա սեպէպ օլմըշ օլարընան, գաբազլարն սէրոնինտէքի էֆէնտի մէրինէ վէ ալամէթի ֆարքդայը սայիրէյէ տրգդամ ջլմնասը թավսիյէ լնրը։ 25—54

ՄԵՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐԸ

ԱՏԱԲԱՋԱՐ.— Ստեփանէֆ և Սարգիսեան։
ԻԶՄԻՐ.— Յակոբ էֆ, Մոռենան
ԻԶՄԻՐ.— Սարգիս էֆ. Բէշիկեան։
ՊԱԼԸՔԻՍԷՐ.— Ղեւոնդ քահանայ Կամսարական։
ԷՆԳԻՊԻՐ.—Գանիել էֆ. Աշղեան։
ՊԱՆՏԸՐՄԱ.— Յովհաննէս էֆէնտի Մաղծեան։
ԿԵՍԱՐԻԱ.—Օնիկ էֆ. Ս. Գուլումեան։
ԱՅԻՈՆ ԳԱՐԱՀԻՍԱՐ.— Ստեփան էֆ. Գրիգորեան։
ԱԳՇԵՀԻՐ.—Կարապետ աղա Փաստվգեան։
ՊՐՈՒՍԱ.— Սիմոն էֆ. Սանոյեան։
ՆԻՓՏԷ.— Մինաք էֆ. Ալաճաճեան։



ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ = SALIBORINE

Էնգամը ՎԱՄԻԼԱՔԻ ԹԼՕՋՕՐԻՏԷԼ ՊԱՅԱՇ թարգմանան թէրթիպ օրէնսդրական

ՄԷՋԱԼԻՍՈՒ ՍԵՂՂԻԷԼԻ ՈՒՄՈՒՄԷՅԻ ՇԱՀԱՆԷՆԻՆ ՐՈՒԽՍԱՔԸՆՈՒ ՀԱՐՁ ՏԻՐ

Մեր ընտրեալ գործարանատան թանաքներ վէ բնական օրէնսդրական

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) տէնիլէն թօզ՝ ֆէթիլէքը ՐԷՐՆԻ ալը էէմդէն կալընըգ բարմագլարդն արանընան հասրի օրան ֆէնա-գազդանու եարդրգան մանանէլէրնի, իսթիմանէթ, գիրէք վէ գաղդմարարընը տէնի իլէգ Պոզնան պաշգա, բարմագլար արագընտա նասրը վէ նասրբլաշմազ տէրգէլէրի չէգարը, կէրպէսթէ կէդիլէսպիլիր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) գօրթուգ ալթընտա վէ սանիր գարալը մանալլէրտէքի բէնէրէրի, գոգուլարը իսիլիբէրի վէ գանչնմանարը տանի գանի առէլիմանէ էտէ իլէր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ)ի գուլանանլարի՝ ռէուրբ մինբնի քէսմէսէն գամէսինի թասարգ իսթէքտէ տիրլեր։

Սուրէթի իսթիմալի գուրտնարնի տէրունիտէքի թարիֆատան գնալարընը և Ուսմամ տէքսոր նընարգլրատա 55 նումէրօրու Վասիլաքի Թասարիսս էֆէնտիսի վէ պայրաճա էֆէնտանէլէրդէն, էղա տէքսարընտա վէ Պօն Մարշէ տէ գոմէուսու 5 (պէշ) ղրուշա, թայրա էֆէնտանէլէրինտէ վէ էֆէնտ տէքսարընտա 6 (ալթը) ղրուշա սաթըլմագդա տրը։

Թարատանդ 6 ղրուշըդ բօսթա բուլու կէօնտէրիլէնէ պիր գուտու ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ կէօնտէրիլիր։ 3—2

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

1900

ՍԱՏԷ, ՄԷԹԻՆ, ՍԷՐԻ, ՀԱՏԻՃ

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԵԾՈՒՄ ՏԻՊԻՇ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՆԻՒ-ՀՕՄ

Մէդալիա Մէտալիի Ուսումնասիրատէ Ֆրանսական թէրթիպը, HORS CONCOUR

ՐԷԳԱՊԷԹԻՊԷ գաղանմէզ տրը։

Էն ուֆագ թէֆէլբրուանթրնա գասար չէնգալընա թէվէֆֆիգագ իսիր

Թիւրքիա իշխան էէկանէ՝ սաէնթասը 3. Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ էվասբարը

Մէրքէզի ֆիրուսթրը Սիրանօլուա, Պահէ Դարաբսընտա, Համիտիյէ Ճատասինդ Ն՝ 7 Թրամուէյ խանթը իսդէրինտէ

ՇԻՒՊԼԷՐ Դամիրճի՝ Սիլիվրիսէ, Աֆիոն Գարահիսարտա վէ ուրիշ Թանիր վէ էօյրէֆէտիսի մէգճանէն տիր

ՈՒԷՍՏԷՐՆ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸ ԳԱՐԸՐԸ ՄԱՀՍՈՒՄԸՑԱԼ ՔՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆԴՐԱՏԱ

1851ՏԷ ԹԷԼՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԾԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թագմէն օլոնան պիյանարընը մէճմուի	ֆրանկ. լիրա	6,000,000
Մէվճուտա ադչէ վէ ճասրլարթը սէնէվիյէ	» »	1,250,000
Քէամիլէնէ թէէսիյէ օլունմուշ սէրմայէ	» »	410,000

Թուրքիա չիւպէսինին միւտիրի ուսմանիա. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱՍՏՈՒՐ

Իսթանպոլ, Պահէճ Գարա, Ամբարխան խան, Ն՝ 20, 21, 22ը

Թարալարտա իշխիգազ վէ միւթէպէր առնիմէէր արանըմագտա տրը

ԻՍԹԱՆ — Շէնթիմիզին ն մասրագի Ֆրանսիոյ վէ Արման գրամանիալարրն սէրմայէսի հարբլարընա նպապէէն 100 % օլուսզը հալէ Ուէսթրընէի 125 % տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ Ուէսթրընի բարիսէրինէ թէֆէվվիգ իմարիսէէ էն պէօյիւք թէէմնամէ տրը։

Հէր չէյոտ մուհաֆազան սրտէմէթ չալըշարղընը գիսիվ, իկարա քանարարընն տախ Նանի օրնալարընա իմիտա էգնիկ։ ՏԻՒՔ է ՊՕՆ վէ ՊԷՅԱՋ ԳԱՊԼԸ ՊՕՆ նամը իլ սիկարա քանարընը թավսիյէ իսէրիգ։ 21—50

ՄԷՔԵԱՔԻՊԷ ՔԷՐՊՈՒՅԷՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

ՍԷՐԻՐԱԹԸ ՃԻԼՏՈՒՃԷ

ՎԷ

ԷՖԹԷՆՃԻՃԷ ՄՈՒԱՎԻԼԻՄԻ

Ճրանա Տէրէ վէ Ճէրէնէ Էսթէ-Լէէրէրը

ճէրէնէրի ազչի մանանդրէրինդէն

ՏՕԳԹ, ՋԷԼԱԼԷՏՏԻՆ ՄՈՒԽԹԱՐ

Ճուսամա իրթէսի) կիւնէրի սաաթ 9 տան
Բազար իրթէսի) 10 1/2 ա գասար
Բէնչէպլի՝ = սապահանան 6յա գասար
Մալը = սաաթ Դանէն 10 1/2 ա գասար

Իսթանպոլսա, Ճուղալ-օղլիանսա Իրան սէֆարէթխանէսի գրաբպինտէ Շերէֆ էֆ. սօղ ազարդրանա քի 18 նումէրօրը խանէսինտէ

խասիա պապուլ խտէր

ՏՕՔԹՕՐ ԶՕՊԱՆՕՂԼՈՒ

Մուսախէրի փարիստէ միւատէթը մէսիսէ էմրագը տախիրի վէ սասպիկէ քէսալ իսիսսա իլէլուզ սարա, էքսարամսա, իսթէրիք, նարբա պաշ ալրընը, նիզգիլ, ույգունալրնդ, ույգունալրնդ, գուտա կէվնիմէ, չօճուգլարընը իսարար թուռմամասարը վէ էնամի սէնիրնասթալգարընը էլէկիրիք իլէ թէսավի էպէսիյի կիսի միսէ սուլարը վէ միսէ սուլտանը արթմասը վէ էքսիրէսի, պաղրսագ, գալպա նդ վէ գարամիյէր վէ պիւլիսիմէ էմրագը տախիլիսի սարէրի ֆէնինը թրդպրն էն սան քէչիսթը իւզրէ հէր կիւն սապահան էօյլէնէ գնասար խասանգալարա օդճիլէր պաշրնասա (Պապպրիր՝ Ֆէ ուզդնէ-ճուշ) (Մերիսի) էֆէնտիլէրինէ վէ էօյլէնէն սանրա պէգ օղլու ճասրանի քէպիրսէ Օսիոն թէաթրասու գաղչուսընա 165 նումէրօրա Մուսախէնէտանի խուսուսիէսինտէ միւրասամի խանէր խասթիգանը գապագ իյէր։ Մուսախէնէտանի խուսուսիէսինտէ հէր նէվ թէգավիի էէքթրիկի վէ էէքթրիկ պանէօզու մէվճուտ գուր։

Գ Ի Ս Ա Կ

Մարդարիտեան գրասենեակ

ՀԱՅ. Ս. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ

ԿԵԴՐՈՆԱՍՏԵՂԻ

Ագապէլ էֆ. Գաբրիէլեանի բանկակը

ՄԷՐՃԱՆ ԵԱԼՏԸՂ ԽԱՆ, ԹԻՒ 10

Գին 5 ղրուշ.

ՀԻՆԳԵՐԼԻԵՆ

ՓԻԼԻՊՈՓԱՅԻՆ ԱՇԱԿԵՐՏԸ

Հոգեբանական Գէպ

Հեղինակ Բօլ Պոթէ

Թարգմանեց Օհանէս Զէյթունեան

Գին 6 ղրուշ

340 էջ ութածալ

Վատահ ենք որ այսքան գիրքերէ մասկելի գնով համակրելի թարգմանչին այդ հրատարակութիւնը ընթերցող հասարակութեան կողմէ արժանի ընդունելութիւն պիտի գտնէ, որու համար հեղինակին և թարգմանիչին անունները երդէնէ գրաբակահներ են։

عافيت حلبى

ԱՓԻՅԷԹ ՀԱՊԼԱՐԸ

Ինգրպագա տիւչար ծրոնպոս թէտարիմնատ իմալ իսէնիր Վիճնուագարընը գէնիրլէմէ քանի պուզոնտոգլարրնա էմին օրմանը տբրլաբ գիրա թապիյաթն լուիւգրնտա ջլարագ կիսնէլէրդէ մլատ վէ պաղրգպագլարտա պիրրիքիպ գալան Եէմէքլէր վիճնուտա զրտա օլուսպա անը պէսլէյէնէք էերամ պիլնաքիս գէնիրլի մրգրօպլար բէյտա իսիլ գէնիրլի մրնտ ֆէնատը ն սանմը, եարբի պաշ նդիրը, գարրն չէվիկիրի, պաշ սեսնմէսի, միսէ պուլաթիրը։ կէտ գարարթրը վէ սայիք էմրագը տախիվմնատ իսէր։

Շէհրիմիզ պիրինճի պնրգ գէնագարընտան Անտոնի Գոլգնան էֆէնտինն իսիմբրաքէրտէսի օլուզ մէճիսը Թրպպիսի Շահանէսէն Բատանգ օլուսնան Աֆիյէթ հապարընին իսիմանի ինդրպագ պաատրվէ անտն թէվէլիտա իսէնէք հատարընգատան մանահաֆագա իսանվգ միսէ վէ պաղրսագ ընրը թագվիյէ վէ հաղ թապիսինէ իրճոտ իսէրէք թատը սէր ձէյի մանթլատպէ հաղվ իմիտիրը։ ումմէմի սէբօսը Տէքսատէնէտ ձրզալ Օղլանատա Անթգան Գիսիրպնանդն Ասը էֆգանանէսիտիրդ Պանճէ Գաբուգքնտա Գիւնիքան, Մանքանա վէ Մէքանամէթճէնան էֆգանանէրի իլէ պաղրնա էֆգա սէբօպարընտա վէ էֆգանանէրնէ մէ սանիրը։

Թաշրատան թօխնան վէ բէրէքէնտ սրբարը գասգու օլունտը։ 16—20

Գ-ՐՈՆԸ (3) ՊՐՈՒՇԸ

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԹԻՒՐՔԻԷ

Սիրքէճիտ քէնան (Էճզախանէի թիւրքիէ) եէմմ քիշարբնան պէրի կէնմէրտայի իսիմիգամ վէ սրգգամատան վէ ի զար օլնան քեագիէի էտվիկնին ի լիսիէի վէ էՊՂԷՆԻԷՐՆԱ ատնոսը։ Ջէրքմիպին ֆնամիրքմէրը էճզախանէսի օլուզա սիկէգլէրինէ նատամուէնի իսիմիսալ օլմագ չէրքինի էնրդ իսիմիզ պիր. պու տրգգամ վէ իսիմիսամա մուսիմամ օլան թէէարէի վէ նէզգանիքի մէսէլիսի քի Էճզախանէլէրնէ ճէ սարլ նադգրը էէմիմիլէրէ ալնամագ մէվատասը պաշլէճամը տրը։ ամմինն միսէսէլէճի վէ պէվսիրը բէտմիս յէնին տախի մուսատագ օլատրը իւզրէ պուրատա ֆէմալը իլէ ճարի տիր. պու Վիպի պիր թէէսխանէր պէնիլինէ չու խասանանը միսամանէնէ պիր իլալէի ինանիլինի քեարի օլմագ իւզրէ նէվմը թէէսխանէն չիմանիզ գատար միւրաճաամ իսէն պիլմիսիզ զէէնիի խասանէկան մէճմանէն թէտալի իսիտրիմէք վէ մանալէճամը լազրմէ տախի քէնագ պիրգանէճամը իսիմ իսիմէք կիսի իսիմիսար օլնան ֆէնաքեարլարդար նադարը տրգգամա տրնանագ օլուր իսէ պու էճզախանէնին իսիմիճանը մէնգամատան զիյատ հէմճինինի իսիմէթ կիսի պիր ֆիքրը իսանանիսէթիգիվէրի իւզրինէ թէէսա իսիմիզ գատը տէրիյ թապիսիրիսիրդ, իլէ ղաս թատատա օլնան հիմմամը մատրու ֆէէն նատի տիր քի պու էճզախանէ թարիդը թէրագրատա գամի մէրէճամի իսէրդը, պու կիսնի մրթէպէի իսէրդ էնդրմէ վէ պու ախրատէ տէ էրսատը մրնամատրն մէնմուսիմ յէթ վէ էնիիսէթինի վէ սիրրպրսրնն տախի իսգանատրախնի ճէլպ էդիմիտիր։

Մէէքիր էճզախանէտ քանգիքի իլէ վէ էմրագատա քէսգը իսիմիսատը թամ էդիմիզ. ամնգանիրը սիրրպրա հէր կիսն էվգամը մուայէնէտէ հանդրը պուլանգարգարը կիսի գանգիրը ու իսատ մախատա օլմագ իւզրէ սէ մուայէնէխանէլէր մէկմուտա տրը. էճզախանէտ պանդրնան ալէգամ վէ էտէմանը գէնս նիդիէնտրն մի քէմմէլիյէթի սէպէպի իլէ եէկիգանէ սէնիմիյէ գալան օլան (Բանգ Ելիսանտ) իսէ ճանիպը հիսքիմէթը Սէնիյէտէն Էվրօբատա տօգուգ սէնէ թանիլ իսիտիրիլտիքտէն սօնրա իլգ ատֆա գնիրագ գիմիսիկիր տիրօ մանսանա Ամանդ Գիրանգանդն Ասը էճզանանէսիտիրդ Պանճէ Գաբուգքնտա Գիւնիքան, Մանքանա վէ Մէքանամէթճէնան էճզանանէրի իլէ պաղրնա էճզա սէբօպարընտա վէ էճզանանէրնէ մէ սանիրը։

Թաշրատան թօխնան վէ բէրէքէնտ սրբարը գասգու օլունտը։ 16—20

Գ-ՐՈՆԸ (3) ՊՐՈՒՇԸ

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԹԻՒՐՔԻԷ

Սիրքէճիտ քէնան (Էճզախանէի թիւրքիէ) եէմմ քիշարբնան պէրի կէնմէրտայի իսիմիգամ վէ սրգգամատան վէ ի զար օլնան քեագիէի էտվիկնին ի լիսիէի վէ էՊՂԷՆԻԷՐՆԱ ատնոսը։ Ջէրքմիպին ֆնամիրքմէրը էճզանանէսի օլուզա սիկէգլէրինէ նատամուէնի իսիմիսալ օլմագ չէրքինի էնրդ իսիմիզ պիր. պու տրգգամ վէ իսիմիսամա մուսիմամ օլան թէէարէի վէ նէզգանիքի մէսէլիսի քի Էճզախանէլէրնէ ճէ սարլ նադգրը էէմիմիլէրէ ալնամագ մէվատասը պաշլէճամը տրը։ ամմինն միսէսէլէճի վէ պէվսիրը բէտմիս յէնին տախի մուսատագ օլատրը իւզրէ պուրատա ֆէմալը իլէ ճարի տիր. պու Վիպի պիր թէէսխանէր պէնիլինէ չու խասանանը միսամանէնէ պիր իլալէի ինանիլինի քեարի օլմագ իւզրէ նէվմը թէէսխանէն չիմանիզ գատար միւրաճաամ իսէն պիլմիսիզ զէէնիի խասանէկան մէճմանէն թէտալի իսիտրիմէք վէ մանալէճամը լազրմէ տախի քէնագ պիրգանէճամը իսիմ իսիմէք կիսի իսիմիսար օլնան ֆէնաքեարլարդար նադարը տրգգամա տրնանագ օլուր իսէ պու էճզախանէնին իսիմիճանը մէնգամատան զիյատ հէմճինինի իսիմէթ կիսի պիր ֆիքրը իսանանիսէթիգիվէրի իւզրինէ թէէսա իսիմիսիզ գատը տէրիյ թապիսիրիսիրդ, պու կիսնի մրթէպէի իսէրդ էնդրմէ վէ պու էճզանանէ թէ սէրսատը մրնամատրն մէնմուսիմ յէթ վէ էնիիսէթինի վէ սիրրպրսրնն տախի իսգանատրախնի ճէլպ էդիմիտիր։

Մէէքիր էճզախանէտ քանգիքի իլէ վէ էմրագատա քէսգը իսիմիսատը թամ էդիմիզ. ամնգանիրը սիրրպրս